Ն. 5430

1903 ԱՊՐԻԼ 6 — 7 – 8 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԼՈՒ—ՇԱԲԱԹ

1321 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 23

ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

20 ԲԱՐԱ

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 պլԷգ	6 պլԷգ	3 պլԷգ
ՍԹԱՆՏՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղշ.-ական

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինէի, Հնէի վէ Ցիւնէի սահիգէ ղշ. 5
Կիւնէի սահիգէ սաթը

ԻՆԱՆԼԱՐՐՆ ԱԽԼԷԱԳԸ

ՔԷՇՃ ՕԼՈՒՆԱՊԻԼԻՐ ՄԻ

ՔԻՄԻԱ ՖԷՆՆԻՆԻՆ ՄԻԻՍԹԱՆԹԻԳ ՎԱԶԻՑՖԷՍԻՆԻ ՏԷՐԷՕՀՏԷ ԷՅԼԷՄԷՍԻ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՂԱՐԱՑԻՊԻՆՏԷՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՔԷՇՃ

Միւճթէմէաի Ամէրիգանքն Ուաշինկթօն տարիւ ֆիւնուն մուալիմ-էրինտէն Մըսթըր Էլմըր Ռ. Կէյթըս՝ հէնուզ կենդանի օրմաղա պէրապէր՝ Միւճ-թէմէաի Ամէրիգա տախիլինտէ էն միւքէմմէլ քիմեախանէլէրտէն (լաբ պօրաթուար) պիրինէ մալիք պուլունմագլա շէօհրէթշիար օլմուշ տը։

Մ. Կէյթըս՝ պիրտէն պիրէ իշթիհար իտէն միւնթէրիլէրտէն տէյի տիր։ Պունտան էվվէլ յօճուգլարդն զէքեասընը թէվսի էյլէմէք իւզրէ, թէագիգաթը ֆէննիյէյէ միւսթէնէտ օլարագ, պիր ուսուլ իհտաս իթմիշ իտի քի, շիմտի Շրմալի Ամէրիգանքն էքսէր մէքթէպլէրինտէ թաթպիգ օլունմագտա տը։ Իշթէ մուամիլէյհին պու մուվաֆֆագըյէթինի պիտիկիմիզ իշիւն տիր քի, պու քէրրէ մուվաֆֆագ օլտըղը էէնի իխթիրայը Ամէրիգա գրթասընտան էքսէրիա իշար օլէնան—եախօտ Էվրօբա կազէթաճըլարը թարաֆընտան Ամէրիգալըլարա խանատ իտիլէն-թօհաֆըզլար ճիւմէսինտէն ատտ իթմէյիպ, պունը ճիտտի վէ միւհիմմ պիր իխթիրա օլմագ իւզրէ միւհթէրէմ օգույանլարըմըզդա թագտիմ էյլէյօրըզ։

Պիր ատամդն ախլէագընը վէ նէ՞ տիւշունտիւկունիւ քէնտի արզուսը խիլաֆընտա օլարագ անլամագ միւմքի՞ն մի տիր։—Պու սիւվալը էկէր պիր գաչ եիւզ սէնէ էվվէլ Սբանիա էնքիզիսիօն (հաւատա քնուԹիւն) մահքմէմէրինէ էյրատ իթսէ իտի, բէք ալէա միւմքին օլտուղընը պէյան էյլէրլէր իտի։ Ֆագաթ՝ օ մահքէմէլէրին խթիմալ իթտիբլերի խքէնճէ ուսուլերի զէմանըմըզդն թէրագգըսը իւլ գապիը թէվֆիգ օլմատըղընտան, պուրատա՝ էյրատ օլունան սիւվալը՝ ֆէնէնէ միւթէալլիգ օլմագ իթիպարբյրա թէլագգը էյլէմէլի տիր։ Եանի՝ յուրասընը անլաթմագ իսթէյօրզդ քի՝ մէգքիւր սիւվլտան մագսէտ՝ էֆքեար վէ ախլէագը՝ ֆէննէ ահտ վասընթալար իւլ անլամագ գաղէյսի տիր։

Օգույանլարըմըզ պիւրէրէր քի՝ «Իրնօթիզմ»ին —եանի գատիմ մանեէ-թիզմա ֆէննինին— թըպպ տարրէսինէ կիրմէսինտէն պէրի՝ պու պապտէ պիր աէրէճէյէ գատար ֆէննի պիր վասընթա հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Եանի մանեէթիզմա ուդգուսընտա պուլընանլար՝ քէնտիլերինէ էյրատ օլունան սիւվալլար հագգընտա՝ հէր նէ՞ տիւշունիւյօրլարա, օ միւլահազալարը տարրէսինտէ ճէվապ վէրիրլէր։ Ֆագաթ՝ հէր ինսանդն մանեէթիզմա թէէսիրինէ թապի օլտուղը տարրէքեար տը։ Զաթէն իրնօթիզմին պու սուրէթլէ խսթիմալը՝ տիւնեանդն հէր եէրինտէ՝ չիտաէթլի գանունլար իլէ մէն օլունմըշ տը։ Մէգքիւր ֆէննին եալընը պու սուրէթլէ խսթիմալի տէյիլ, թէսթրօլարտա թէճրիւպէ իտիլմէսի, վէ՝ հաթթա՝ թըպպ ալէմինտէ պիլէ քէսրէթլէ թաթպիգի մէն իտիլմիշ տիր։

Մուալիմ Կէյթըսընն պու քէրրէ իխթիրա իթտիկի ուսուլ՝ իշպու իրնօթիզմ պուլունընյօր։

Մուամիլէյհին իհտաս իթտիկի նէվիճատա պիր ալէթին տախիլինտէ միւխթէլիֆ պիր թէրքիպ պուլունմագտա տը։

Հէր քիմին ախլէագը անլաշըլմագ արզու օլունընյօրսա՝ օ զաթ՝ պու ալէաթ տախիլինէ նէֆէսի թէրքիպէ կէթմէք չարթըյլա սէօզ սէօյլէմէկէ տավէթ օլունընյօր։

Օ սէօզ սէօյլէտիկի էսնատէ, ախլէագընա կէօրէ՝ ալէաթ տախիլինտէքի թէրքիպին ըէնկի թէպէտտիւլ էյլէմէքտէ տիր։

Ախիրէն պու ալէաթըն թէճրիւպէսի տար իւլ ֆիւնուն չակիրտանընընն պիր գըսմը հուզուրընտա իճրա օլունմըշ տը։

Է՛ն էվվէլ չակիրտանտան պիր տէրէճէյէ գատար տայմա միւքէտտէր, վէ գարա-սէվտալը կիպի թանըմըզ օլան պիրիսի տավէթ օլունուպ, ալէաթ տախիլինէ օնա սէօզ սէօյլէթիլմիշ տիր։

Մէրգումըն սէօզ սէօյլէմէսիյլէ պէրապէր՝ քիմեէվի թէրքիպ աչզդ-եէչիլ ըէնկինի ալմըշ տը։

Մուալիմ Կէյթըս թէրքիպին ըէնկինտէ հասըլ օլան չու թէպէտտիւլ իյզահ իտէրէք, վագրա մէրգում տէլիգանը՝ թէէսսիֆէ մէյյալ իսէ տէ, ախլէագընն պու միւքէտտէրլիկի խաթրընտան թէյէֆը նէֆս թասավվուրլարը կէչմէք տէրէճէսինտէ օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր. զիրա էկէր էօյլէ օլսա իտի՝ թէրքիպ՝ աչզդ-եէչիլ ըէնկինի ալմայըպ, տահա գօյու եէչիլ օլաճագտը։

Պատէհու՝ պէչուշ մէչրէպլի, տայմա կիւլէր վէ սէօյլէր պիր տէլիգանը՝ ալէաթըն եանընա կէօթիւրիկ, պիր գաչ սէօզ սէօյլէմէկէ տավէթ իտիլմիշ տիր։

Մէրգումըն տա սէօյլէմէսի իւզէրինէ՝ թէրքիպին ըէնկի զայէթ բարլագ գըրմըզը ըէնկինէ թէպէտտիւլ էյլէմիշ տիր քի, պու խուսուսը՝ ախլէագ բարլագլըզը իւլ ըէնկ բարլագլըզը արասընտա պիր իրթիպաթ օլտուղընա տէլիլ ատտ էյլէյէպիլիրիզ։

Ֆագաթ է՛ն զիյատէ տիգգաթա չայան թէճրիւպէ՝ իւշիւնճիւ պիր զաթ վասընթասըյլա իճրա իտիլէն թէճրիւպէ տիր։

Մալիւմ տիր քի, պազը ինսանլարտա հրսսիյաթ զայէթ մահտուտա օլուր. նէ՛ միւքէտտէր օլուրլար, նէ տէ սէվինիրլեր։ Պէօյլէ թաշ ախլէագը ինսանլարընն նէվը պէչէրին է՛ն պախթիյարլարը՞մը, եօգսա է՛ն պէտապախթլարը՞ մը ատտ էյլէմէք լազըմ կէլտիկի՝ նօգթաի նազարա կէօրէ թէպէտտիւլ իտէր միւշքիլ պիր մէէլէ տիր։ Պինաէնաէյհ, պիգիմ՝ եալընըզ քիւրրէի արզիւզէրինտէ պէօյլէ ատտմլար տախի պուլունտըղընը պէյան իթմէքլէ իքթիֆա էյլէմէքլիկիմիզ քիֆայէթ էյլէր։

Իչթէ՝ իւշիւնճիւ թէճրիւպէ օլարագ, մէվճուտա տէլիգանլըլարտան պու եօլտա սօուգ ախլէագը պիրիսի ալէթէ սէօզ սէօյլէմէկէ տավէթ օլունմըշ տը. մուամիլէյհին սէօզլէրի՝ թէրքիպին ըէնկինտէ հիչ պիր թէպէտտիւլ հասըլ իտէմէմիշ տիր։ Պու թէճրիւպէ պիր գաչ քէրրէ թէքքրար օլունմըշ իսէ տէ, հէր տէֆասընտա՝ թէրքիպին ըէնկէ թէպէտտիւլսիզ գալմըշ տը։

* * *

Մուալիմ Էլմըր Ռ. Կէյթըսըն քէշֆի՝ շիմտիլիք պունտան իպարէթ տիր։

Մուալիմը մուամիլէյհ՝ իխթիյարընն հալը հազրընտա՝ ինսանլարընն հէր ֆիքրինի, հէր միւթալէսընը քէնտի էսրարէնկիզ քիմեէվի թէրքիպինէ ատտմլարընտա պուլունը։

Ֆէշֆի հէնուզ օ տէրէճէլէրէ կէլմէմիշ տիր։

Շիմտիլիք եալընըզ ումումի սուրէթտէ ախլէագլարը իրսէ իտիյօր։

Ֆագաթ մուալիմ Կէյթը պու պապտէ վէրտիկի էյզահաթտտ տիյօր քի,

«Մատամ քի՝ հէր ինսանդն նէֆէսի՝ ախլէագընա կէօրէ՝ թէրքիպին ըէնկինի թէպտիլ էյլէյօր, հէր պիր ըէնկին միւխթէլիֆ տէրէճէլէրտէ ,վէ կիւնտէն կիւնէ հուսուլէ կէլէն հրսսիյաթա կէօրէ տախի թէպէտտիւլլերէ տիւշար օլմասը տա՝ օ կիւնիւն վէ օ տագիգանդն հալինէ տէլալէթ էյլէմէլի տիր։

«Մէսէլա եէչիլ ըէնկին քէտէրէ մէյեալ պիր ախլէագա տէլալէթ իթտիկի անլաշըլմըշ տը։ Նէֆէսի՝ էքսէրիա՝ թէրքիպին ըէնկինի աշզդ-եէչիլ պօյայան պիր զաթ՝ պիր կիւն եէնիտէն ալէթէ եագլաշզդ, շիչէնին աղզընտան սէօզ սէօյլէմէկէ տավէթ օլունտրդտա՝ թէրքիպին ըէնկի նակէհան գօյու եէչիլ թէպէտտիւլ էյլէրսէ, պունը՝ քէնտիսինին գարասէվտայա միպթէլա օլտուղընա (հաթթա՝ պէլքի թէյէֆը նէֆս իթմէսինտէն գօրգուլապիլէճէկինէ) տէլիլ ատտ էյլէմէք իյճապ իթմէ՞զ մի։

«Պունընա պէրապէր, թէրքիպին սինիր խասթալըգլարբյրա պաղը տիկէր պու եօլտա էմրպատա բէք միւհիմմ խրամէթլեր իտէպիլէճէկկի շիւպհէտէն ազատէ տիր։

«Զիրա պու հալտէ՝ մէգքիւր թէրքիպ՝ խասթալըղընն նէ տէրէճէլերտէ իլերլէմիշ օլտուղընը իրսէ իտէպիլիր։»

Մուալիմ Կէյթըսընն պու իխթիրաը աճապա Բէօթկէն զըյասը, վէ տիկէր օնա միւմսիլ իխթիրալար կիպի պէչերիյէթին թէրագգըսընտա միւհիմմ տէրէճէլերէ վասլ օլապիլճէ՞ք մի։

Օրասընը պիլէմէյիզ, վէ մէսէլէնին օ ճիհէթի հագգընտա հիչ քիմսէ զաթի թէէմինաթ վէրէմէզ։

Ֆագաթ՝ ախլէագ, էֆքեար վէ հրսսիյաթընն՝ ֆէննի վասթալար իւլէ անլաշըլմասը մատտէսինէ՝ չու սօն զէմանլարտա բէք պէօյիւք էհէմմիյէթ վէրիլմիկի ինքեար գապուլ իթմէզ պիր հագիգաթ տը։

Նասլ քի ախիրէն՝ Լօնտրատտա թէչիհը իտիլէն պիր մաքինա վասընթասըյլա տա՝ ֆիքրին թէքմիլ գուվվէթիյէ պիր մատտէ տիւչինիւլտիքտէն սօնրա, մէգքիւր մատտէյէ տաիր մաքինա թարաֆընտան՝ քէնտիլիկինտէն օլարագ՝ պիր ճէվապ եազըլմասը թէճրիւպէլերի իճրա օլունմագտա իտի։

Օ մաքինանդն էսասըզ պիր չէյ օլտուղը անլաշըլտը։ Ֆագաթ՝ մուալիմ Կէյթըսընն քէշֆինին տահա ճիտտի օլմասը բէք զիյատէ իմքան տախիլինտէ տիր։

Շիւպհէ եօգ տը քի՝ ինսանդն սինիրլերինին հալի՝ կէրէք ախլէագը, կէրէքսէ միւխթէլիֆ զէմանլարտա էֆքեարը անլաշըլմասը նօգթաի նազարընտան միւհիմմ պիր վասընթա օլտուղը կիպի, նէֆէսին տէ՝ կէրէք քիմեէվի թէրքիպ, վէ կէրէք գուվվէթ նօգթաի նազարընտան էօյլէ պիր թէէսիրի հաղզ պուլընմասը՝ իհթիմալտէն պահտ տէյիլ տիր։

Իմ՝ կիւնտէն կիւնէ՝ պու չըզրըտա միւհիմմ մուվաֆֆագըյէթլերէ նաիլ օլապիլիր։

Էկէր պու թէտգիգաթ միւվաճէհսինտէ պիզիմ պիր սէօյլէյէճէկիմիզ վարտա, օ տա՝ իլմին եէնի թէրագգըյաթընընն էսկի զէմանդն իմմլերինէ վէ ֆէննլերինէ տօղրու՝ կիթտիքճէ՝ պիր քէօրրիւ աթմագ իւզրէ պուլընմասը տը։

Մատամ քի սինիր վէ նէֆէս՝ պիր ինսանդն ախլէագընը վէ ֆիքրէն վէ եա հրսսիյաթլա պուլընտըղը հալի կէօսթէրմէք նօգթաի նազարընտան պիր թէէսիրի հաղզ իմիշլէր, օ գուվվէթ վասընթասըյլա տիկէր ինսանլար իւզերինտէ պիր իթէսիր հասըլ իթմէք նի՞չիւն միւմքին օլմասընն։

Օ հալտէ, էսկի զէման ալիմլերինին էլ-գօյարագ եախօտ օգույարագ վէ իւֆլէյէք թէտավիլերէ գըյամ իթմէքլիկինտէ տախի աճապա պիր հագիգաթ եօ՞գ մը տը։

Պու սիւվալ պիթթապի հէր ինսանդն խաթրընա վարիա օլուր։

Ֆագաթ պիթիւն պու եազտրըմըզ չէյլերին տիւնեա իւզերինտէ է՛ն զիյատէ սուի իսթիմալ իտիլմիշ չէյլեր օլտուղընը ունութմամալը տը։

Հաթթա մուալիմ Կէյթըսընն քէշֆինին էհէմմիյէթինի պիլէ միւպալաղա իթմէմէլի տիր։

Շիմտիլիք պիզէ տիւչէն վազիֆէ՝ պիթիւն պու թէրագգըյաթա սէյիրճի օլմագտան վէ գաթի նէթիյճէլերէ պէքլէմէքտէն իպարէթ տիր։

Գ. Ս.

ՊԷՅՆԷՏՏԻՎԷԼ ԼԱԹԻՆ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Բօմատան ապրիլին 15ին՝ճի կէչէն չարշէնպէհ կիւնքի Թարիխլէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, եէվմը մէզքիւր սապահրսը Բօմատա Գարիթօլ տաիրէսինտէ Իթալիա մէարիֆի նազրը Մ. Նազի իլէ Ֆրանսա մէարիֆի նազրը Մ. Շօմիէ, Բօմատա Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Պաուէր, մէարիֆի միսթէյարը Մ. Գօրթէզ, Բումանիա վէ Զին սէֆիրլերի, Պրազիլիա, Արժանթին ճիւմհուրիյէթի մուրախխասլարը, Բօմա պէլէտիյէ բէիսի ,ժէնէրալ Թիւռ վէ միւթէատտտ գօնկրէ ազասը վէ տավէթլիլերի հազրը օլտըգլարը հալտէ պէչնէտտիւվէլ Լաթին գօնկրէսի քիւշտ օլունմըշ տը։ Բօմա պէլէտիյէ բէիսի՝ գօնկրէ ազասընը սէյտիրյզդ բէսմը խօշամէտիյի իյմա իտէրէք, միւթէագրպէն մէարիֆի նազրը Մ. Նազի տէ էն գատիմ վէ էն չերէֆլի մէտէնիյէթին մուրախխասլարընա բէսմը սէլամը իյմա իթմիշ վէ տէմիշ տիր.

«Ֆրանսանդն՝ քէնտի մէարիֆի նազրընը պիզէ մուրախխաս կէօնտէրմէսի պիզիմ իչիւն պէօյիւք պիր չերէֆ տիր։»

Մ. Նազի՝ Լաթին էտէպիյաթընն ազամէթինի զիքր իթմիշ վէ պու էտէպիյաթըն ումումի օլտուղընը սէօյլէմիշ վէ գօնկրէնին թաագիպ իթտիկի մագսէտտէն մէհրուն օլարագ տէմիշ տիր քի,

«Լաթին ֆիքրինին՝ լիսանճա պիւթիւն գուվվէթիյլէ քէսպը հայաթ իթտիկինի կէօրմէք բէք զիյատէ մէթանէթպախշա օլաճագ տը։»

Ֆրանսա մէարիֆի նազրը Մ. Շօմիէ՝ պու սէօյլէնէն սէզլէրտէն տօլայը պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ վէ տէմիշ տիր քի,

«Պու տագիգատտան բէք մէհրուն՝ տիւնեանդն հէր թարաֆընա տաղըլմըշ օլան այնը արլէնին էվլատլարը՝ ուխուվվէթը ճինսիյէնին բէվպզրը աթիգասըյլա եէնիտէն պիրլէշմիշ օլտուգլարը հալտէ մէհիտը պիտայէթլերինտէ թէքրար պուլըշյօրլար. մէհիտը մէգքիւրտէն իսէ ֆիքրը ազիմ խուրուճ իտուպ, պու ֆիքր՝ մէտէնիյէթին մաշալասը օլմուշ տը։»

Բէք չէտտա էլ չըրմալարլա պէրապէր «եաշասըն Ֆրանսա» նիտալարը սալըվերիմիշ տիր։

Մ. Շօմիէտէն սօնրա եէքտիկէրինի միւթէագրպէն ըէիսի Մ. տը կուպէրնաթիս, էքստէն Մ. Կրասի, Պրազիլա մուրախխասը Մ. Արաթա, Բումանիա մուրախխասը ա-յանտան Թօշիլէսգօ, Մ. Ֆօրնարի վէ ժէնէրալ Թիւռ իյրատը մէգալ իթմիշլեր տիր։ Մ. Ֆօրնարի նութգընը Լաթինճէ սէօյլէմիշ տիր։ Պունլարընն քէաֆֆէսի տէ քէմալը չէվզ իւլ էլ չըբրլեպ ալգըշլանմըշ տը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ինկիլիզ հիւքիւմէթի՝ Ցէլակօա քէօրֆէզդնի էլէ կէչիրմէք իչիւն էօնիւնտէ տէֆի նագապլ միւշքիլաթ միւշահէտ իտէրէք, Բօրթուկէզ հիւքիւմէթինէն միւհիմմ արազիի միւսթէմլիքէ էլէ կէչիրմէկէ չալըշմագտա տը։

Ուաշինկթօնտան պա Թէլէկրաֆ խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Միւճթէմէաի Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ հէր եանլըշ անլայըշը տէֆի ու իդալէ իթմէք իչիւն Պահրը Սէֆիտ տոնանմասընը Ալէմանիատա Քէէլ լիմանընա իրսալ իտէճէք տիր։

Վիէննատան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, օրտունդն իտարէթ ալիյէսի՝ Աւթրիա-Մաճառիսթան օրտուսը իչիւն իքի սէնէ միւտտէթլէ խրտմէթը ասքէրիյէ գարարլաշըրմըշ տը։ Պունա միւթէալլիգ լայիհա՝ Բարլամէնթընդն միւտտէթը ինթիմայէսինտէն սօնրա մէճլիսը մէզքիւրէ Թագտիմ օլունաճագ տը։

Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանը քիւշատ օլունընճա, պէրվէճէնը աթի իքի սիւվալ իյրատ օլունաճագ տը. 1.— Մ. Էթիէն՝ ճէզայիր վալիսի Մ. Ռէվուալնը խթիֆիսը հագգընտա պիր սիւվալ իյրատ իտէճէք տիր։ 2.— Բահիպ կէյրը՝ բուխսաթսըզ թարիգաթը բուհանիյէրէ մէնսուպ բուհանիյէրին խարիճիլատ վազիրը հագգընտա կէօնտէրիլէն թահրիրաթը ումումիյէտէրէ տօլայը պիր սիւվալ իյրատ էյէյէճէք տիր։

Բարիզատ բիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, բէիսը վիւքէլա Մ. Գամ՝ Բարիզ սէրբիգօբսընդն խբթաղ իթտիկի բրօթէսթօ մէքթուպընդն նէթիյճէսի օլմագ իւզրէ մուամիլէյհին մաաշընը լազվ իթմէք նէյէթինտէ պուլընընյօր։

Բուսիա Զարը Իքինճի Նիգօլա՝ Վիէննատա մուգիմ Բուս սէֆիրի գօնթ Գարնիսթէ Ս. Ալէքսանտր Նէվսքի Նիշանընը իթտէյլէմիշ տիր։

Ալէմանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիլեօմը՝ մայիս 2տէ Օն Իւչինճի Լէոն Բարայը զիյարէթ իտէճէկի՝ միւշարէլէյհ Բարայա բէսմէն խապէր վէրիլմիշ տիր։

Բօմատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Իթալիա խարիճիյէ նազրը Մ. Բրինէթթինին խթիֆա իթտիկի սահիհ տիր։ Պահրիյէ նազրը ամիրալ Մորին՝ խարիճիյէ նէզարէթի մէմուրիյէթինի էօհտէսինտէ հէնուզ հրզզ իթմէքտէ պուլունը, եէրինէ էլան պահրիյէ նազրը Թային օլունմամըշ տը։

Նիմ բէսմի պիր ռուրէթտէ խա-

)(45)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՎ ԲԱՐԻԳ ԷՍԲԱՐԸ

Մուամիլէյհ պունը սէօյլէթիքտէն սօնրա, Օսգար Պլամէրին պուլունընը մանալէն պիր իքի գատէմ ուղագտա վագր պիր գօլթուգ սանտալեասընա օթուրուպ, սօկուն տէլիգանընընն պըրագմըզ օլտուղը պիր կազէթաը օգումագտա պաշլատը։ Տէլիգանը՝ Մարսէլին քէնտիսինի իսթիհզա իչիւն իդահաթ թալէպ իթտիկինի անկատընը ճիհէթլէ, տրթզգ օրատան սավուշմըզ իտի։

Սըրթընը սօպայա չէվիրմի՝ վէ գօլունը տա սօպանընն թաչընա տայամըզ օլան Պլամէր՝ պիր վաղը միւթէֆէքքիրանէ իւլ տուրմագտա իտի։ Մէրգում՝ զայէթ սիյահ պիր սագալա մալիք օլուպ, սագալը իթինա իւլ թարանմըզ իտի։ Վաղը՝ մուվաֆֆագըյէթընընն հասըլ իթտիկի զուրուրա տէլալէթ իթմէքտէ իսէ տէ, Ամէրիգալընընն օրայա կէլմէսի՝ քէնտիսինի սրգմագտա օլտուղը անլաշըլմագտա իտի։

Պաղէն եէքտիկէրինի թանըմայան իքի քիչի արասընտա ղարիպ պիր միւնասէպէթ հասըլ օլուբ, կէօյա քի պիր գուվվէի մանէվիյէ՝ անլէրի եէքտիկէրինէ ճէլպ, եախօտ եէքտիկէրինտէն թէպիտ խաթիմ իտի։

Ամէրիգալը իւլ Պլամէր արասընտա հիւքմֆէրմա օլան գուվվէի մանէվիյէ՝ անլէրի եէքտիկէրինտէն թէպիտ խաթիմ իտի։

Սէպէպինի քէնտիսի տէ անլամագարզդը սրգըլմագտա օլան Պլամէր՝ սիւքիւթ իւլ օրատան չէքիլմէք թասավվուրընտա պուլընմագտա իքէն —ճէլէլ իւլ զըրմըզը սալնա կէչմէքտէ օլան— Էրնէսթ որ կոնաս մէրգումա տօղրու կէլիպ,

—Օյունա կէլսէնէ, Օսգար. չիշան Թրիկար 50,000 ֆրանգ չըգարաը. պու բարայը քեամիլէն զայպ իթմէսինէ բէք ազ գալմըշ տը.—տէտ։

Պլամէր՝ պիր սուրէթը զալիգանմէ իւլ։—Միւմքին տէյիլ, տօսթըմ, պու ագշամ իչիմ վար տը։

Էրնէսթ.—Եարը կէճէէն պիր սատթ սօնրա, տէյիլ մի։

Պլամէր.—Խայր, պիր պուչուգ սատթ սօնրա, պիրիսի կէլիպ պէնի ալշաղըյա չաղըրտաճագ տը. քէնտիսինի պէքլէմէք կիպի պիր միւնասէպէթսիզլիքտէ պուլընմագ իսթէմէմ։

Էրնէսթ.—Եէնիտէն զէնաօսթանէ պիր տավէթ օլմալը...

Պլամէր.—Զէնաօսթլըգլա մէշհուր Տօն Ժուանը տա կէչէճէքսին։

Պատէհու Էրնէսթ որ Կոնաս՝ սէօզիս Մարսէլէ իսթթագ իտուպ տէտի քի,

—Օյունա գազանտանընդ մը, Միւսիւ։

Մարսէլ.—Խայր, պիլաքիս հէմ քէնտիմ զայպ իթտիմ, հէմ տէ բէտէրինիզէ պիր գաչ պին ֆրանգ զայպ իթտիրտիմ. ֆագաթ պու զարարըմա մուգապիլ պու կազէթա պանա էյի պիր խապէր կէթիրիյօր։

Էրնէսթ.—Բասիֆիգ չըմէնտֆէրլերի հիսսէ սէնէատթը Նիւ Եօրգ պօրտասընա թէրագգը իթմիշ օ՞լմասը։

Բէտէրինին միւքէերիսի օլան պու միւսենլար սահիպնէ խօչ կէօրիւնմէկէ ֆէվգէլատէ էհէմմիյէթ վէրմէքտէ օլան Էրնէսթ՝ էյի պիր խապէրտէն պահտ օլունընճա, մուամիլատը սարրֆիյէյէ տիտ մէվատտան պաչգա պիր չէյ խաթրա կէթիրմէմէ իտի։ Մարսէլ ճէվապսէն տէտի քի,

—Ֆիյաթճա թէրագգը վար իսէ տէ, անընն էհէմմիյէթի եօգ տը, ֆագաթ «Թէրբսիդօր» վարօրընը՝ պահրիյէ նազրընը էմրիլէ Ֆրանսայա ճէլպ իտիլիկինի վէ պու կիւն եարը Պրէսթ լիմանընա միւասէլէթ իտէճէկինի օգուտտա։

Էրնէսթ որ Կոնաս՝ սէֆիտնը հարպիյէնին նամընը պիլմէտիկի ճիհէթլէ,

—«Թէրբսիդօր» վա՞ր մը.—տէյու սիւվալ էյլէտի։

Մարսէլ.—Էվվէթ, «Թէրբսիդօր» վարօրը։ Պու վարօր՝ զըրնը Ֆրգաթինլէրինտէն պիրիսի տիր, քի տահպատան Մ. Պոլիքէն նամընտա պիր պահրիյէ զապիթինին գօմանտասը թահթընտա պուլընը։ Սան Ֆրանչիսգօտա պու զաթատան այրըլարզըմատն պէրու հէնուզ պիր սէնէ կէչմէմիշ իսէ տէ, քէնտիսինի Բարիզատ եէնիտէն կէօրմէք ֆէվգէլատէ մէմունիյէթիմ մուհիպ օլաճագ տը։

Էրնէսթ՝ մանատար պիր սուրէթտէ Օսգար Պլամէրէ պագարագ տէտի քի,

—Նէ՞ միմք, էֆէնիմ, ինսան տօսթընը կէօրէրէք էլպէթթէ մէմնուն օլուր։

Մարսէլ՝ տիգգաթլա Օսգարա պագըպ,

—Եարընն պահրիյէ նէզարէթինէ կիտիպ, Բարիզ միւվասէլէթ իթմիշ օլուպ օլմատըղընը, վէ էկէր կէլմիշ իսէ՝ մահալը իգամէթինի սիւվալ իտէճէկիմ։

Պու սէօզլէր՝ Պլամէրի թէպտիլը վազ մէճպուր իթմիշ օլտուղընան, սապանընն էօնիւնէն թէպտիւ էյլէմիշ իտի։ Էրնէսթ թէկրարը պիր սուրէթտէ տէտի քի,

—Թէրիկար իլէ օյունա տէվամ իտուպ, հէրֆինն բարասընը քեամիլէն պիթիրմէք իչիւն սանա մուավէնէթ իթմէկէ մուվաֆֆագաթ իտէրիմ։ Թէրիկարընն օյունատա զայպ իթմէքտի նատիր պիր չէյ տիր. պու վէսիլէտէն խթիֆատտ իթմէք խաթէրիմ։

Էրնէսթ.—Եա պիրիսինի՞ պէքլէյօր իտին։

Պլամէր.—Ֆելիսի պէքլէյօր իտիմ. շիմտի տահա թէաթրօտա օլմալը տը՝ տօղրուճա Կրան Սէրֆ լօգանթասընտա կիթմէսինի խապէր վէրտիրէճէյիմ. պիր սատթ սօնրա պէն տէ օրայա կիտիպ քէնտիսինէ իլթիհագ իտէրիմ։ Պու մուտէթ զարֆընտա նասըլ օլա Թէրիկարտան պէչ եիւզ ֆրանգ գազանընընդ։

Մէրգում պունը տէտիքտէն սօնրա, օյունդն օյնանտըղը սալնա կիթմէք իւզրէ էրնէսթէ բէֆգագաթ էյլէտի։

Մարսէլ՝ մէրգումըն արգասընտան պագարագ քէնտի քէնտինէ տիւչինիր իտի քի,

—Նէ՞ գատար ալշագ վէ եալանճը պիր տատմ իմիշ. Պոլիքէնին զէվճէտինսուսընը պէօյլէ տտի պիր տատմ ֆէտտ իտէճէքմիշ. զավալը Պոլիքէն, պէօյլէ պիր մախլուգը սէվիյօր մը։ Սան Ֆրանչէսգօտա պուլընտըղընը զէման տայա զէվճէսինտէն պահտ վէ անը եէնիտէն կէօրմէք արզուսընը պէյան իտէր իտի։ Պու վագտայը Տօմինիգ հիքեայէ իտուպ Բարիզատ պիթիւն գատընլարընն Սէուլի պէնզէմէտիկինի իսպաթ իթմէլիյիմ։ Պանա ճէվապէն Պապուկ հիքեայէտինի թէնատա իտուպ, Պապէլատ պինէրճէ տատագաթսըզ զէվճէլէրին վիճատաը իլէ պէրտպէր պու չէհրին խարտատը Թէվֆիզ իտիլմէմիշ օլտուղընը կէօրթէրէճէք տիր. ֆագաթ հէր հալտէ քէնտիսինին Բարիզի գատընլար հագգընտաքի հիւնի զանընընը բէք ազ տօղրու օլմատըղընը իսպաթ իթմէք խաթէրիմ։

Մարսէլ պու թէֆէքքիւրաթ իլէ մէշղուլ օլարագ գըյամ իթմիշ վէ սալնան չեզբպ նէրտիվէնէ տօղրու իլերլէմիշ իտի։

Գիլիպ ալէմինէ մէնսուպ սաթթէվագար տատմլարընն ըէֆագաթը՝ տրթզ քէնտիսինի օտանտարմըզ օլտուղընատա, խանէտինէ կիտիպ Սավինիէնի նասըլ մուտա իտէպիլէճէկինի տիւչունմէք վէ գլիպնին միւլագաթ սալօնընատա մուամիլէ՝ իլէ պէնիլերինտէ թէթթի օլուանն սէօզլերի՝ տասթը Տօմինիգ հիքեայէ իթմէք խաթէյօր իտի։

(Ցվամ)

պէր վերիւրիկինէ կէօրէ, մէպուս վէ ձէզայիր վալի սապրգը Մ. Ժօնար՝ Մ. Ռիվուալրն եէրինէ եէնիէն ձէզայիր վալիլիկինի տերէօհտէ իթմիշ տիր։

Ալէման բրենպէրի տիւն Իթալիատա Նաբօլիյէ միւվասէլէթ իթմիշլեր տիր։

Հօլանտա գրալիցասը Վիլհէլմին համիլէ պուլունըյոր։

Թէմմէնէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Փրանսա բէնսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ չէհրը մէզքիւրէ միւվասէլէթ իտէրէք, էհալիի մահալլիյէ Թարաֆընտան քէմալը չէվրիլէ խթիդպալ վէ գապուլ օլունմըշ տը։ Քէնտի չէրէֆինէ վերիլէն զիյաֆէթտէ Մ. Լուպէ՝ իտարէի քէյֆամ իտէրէք, Փրանսանըն՝ միւսթէմլիքէրի Թէրագդը իթարէմէզ օլաջընա տաիր պաղը էճնէպիւէրին էֆքարը ալէյհինտէ բրօթէսթօ իթտիկինի վէ Աֆրիգատա իսթիհսալ օլունան ասար ու նէթայիճին՝ էն ինանմայանլարը պիլէ գանի իթմէկէ քէտաֆի օլտըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Բէիսը ճիւմհուր Մ. Լուպէ՝ Մարոգ հիւքիւմտարընին մախտումը Սիտի Ապուէսանը հուզուրընա գապուլ իթմիշ վէ Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանը իթա էյլէմիշ տիր։

ԽԱՐՕՐԱՏԱ ՀԱՎԱ ՊՕՋՈՒԳԼՈՒԸ

Բաղար սապահըսը Պէրլինտէ վէ հէվալինտէ տէհշէթլի պիր գասրկա զուհուր իտէրէք, պէօյուք խասարթը մուհիպ օլմուշ, վէ Շուէտ ու Ռուսիա իլէ հէր մուխապէրաթը թէքլիկրաֆիյէ միւնգաթի օլմուշ տը։ Իքի իւշ կիւնտէն պէրու Վիէննա վէ հէվալիսինտէ վէ Աւսթրիանը պաղը էյալաթընտա վէ Մաճառիսթանըն հէման հէր Թարաֆընտա հիւքմիքէրմա օլան գար ֆուրթունասը սէպէպիյէ պաղը Թէլէկրաֆ վէ Թէլէֆօն խաթթարը իւզերինտէ մուխապէրաթ միւնգաթի օլմուշտը։ Քէոյ վէ գըզըլարտա պէօյուք խասարթ վագը օլուպ, թարլա վէ պաղչէլէր հէման քէամիլէն խարապ օլմուշլար տը։

Կէչէն ճումա կիւնիւ տէ Մարսիլիատա տէհշէթլի պիր պօռա զուհուր իտուպ, խասարթը քիւլլէյէ մուհիպ օլմուշ տը։ Լիմանտա տէմիր աթմըշ օլան պիր չօգ սէֆինէլէրին բալամարլարը գօրմուշ վէ գըզգանտաղ պաթմըշ տը։ Ֆուրթունա բէք չէտիտ օլտուղընտան, սէֆինէլէր նէ լիմանա կիրէպիլէյօրլար վէ նէ տէ հարէքէթ իտէպիլէյօրլար իտի։

Ինկիլթերանըն տա միւխթէլիֆ ճիհէթլէրինտէ կէչէն բաղար էրթէսի կիւնիւ քէսկին պիր սօուգ հըսս օլունըպ, եէր եէր միգան իւշ հարբէ սըգըրտան իքի իւշ տերէճէ պաղը էնմիշ, օ կիւնտիզին Լօնտրատա չօգ գար եաղմըշ վէ Զատիկ միւնասէպէթիյլէ Թամիզ նէհրի գըզըրնտաքի օվատտ երզլան էհալի գար վէ ֆուրթունայա թութուլուպ տաղրըմըշ տը։ Նօպրի վէ եէրքսճիհէթլէրինտէ տէ եէր պուզ պաղլամըշ վէ չօգ աղաճլար պօղուրմըշ տը։ Մգօյիա վէ Իրլանտատա տախի քիւլեէթլի գար եաղմըշ վէ պիր չըմալը չարգի բիւզկեաբը էբէյիճէ գաղալարա սէպէպ օլմուշ տը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էրքէանը Հարպիյէ Ումումիյէի տաբէսի բէս վէքիլի մուավինի միւշիր տէվ. Էօմէր Բիւշտի բաշա հազրէթլէրինին էօհտէսինէ եավէրը էքրէմլիքլունվանը ճէլիլի թէվֆիհ վէ իհսան,

Մահքէմէի թէմեզ ազասընտան ատթուք. Հաճի Էմին պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ պալէս, վէ Շէհր Իմանէթը ճէլիլէսի մէճլիսի ազասընտան Պէարհանզատէ սատ. Հասան պէյ վէՍէլանիք վիլայէթի Թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրի իքէն Պէյրութ վիլայէթի Թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրիյէթինէ թային պույրուլան սատ. Համահ էֆ. հազրթրնա ուլէա սընրքը էվվէլի բիւթպէ լերի թէվֆիհ,

Խարճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի գալէմը մախսուս միւմեյիզլիկինէ՝ Թահրիրաթը Խարճիյէ գալէմի խիլաֆսընտան իզզ. Սաֆպ պէյ Թային,

Պաղատատ վիլայէթինէ Հիլէ գաղասը գայմագամըղը՝ Բէրբէ գայմագամը սապրգը իզզ. Միհտաթ էֆ.յէ,

Հալէպ վիլայէթի մէրքէզ նահպիլիկի Սուրիա վիլայէթի մէրքէզ նահպի սապրգ ֆազ. Մէհմէտ Իսմէթ էֆ. հազրէթլէրինէ, Էտիրնէ վիլայէթի մէրքէզ նահպիլիկի՝ Մահքէմէի Թէթթիլ Եվգաֆ միւԹէշար վէքիլի սապրգ ֆազ. Մէհմէտ Նուրի էֆ. հազրէթլէրինէ, Էտիրնէ վիլայէթինէ Դըրգ Քիլիսէ նահպիլիկի՝ Կէլիպօլու նահպի սապրգ ֆազ. Ապտիւր Բահիմ Շիւքրի էֆ.յէ, վիլայէթը մէզքուրէտէ կիսմիլճինէ նահպիլիկի՝ Եօզղատ նահպի սապրգ ֆազ. Ահմէտ Տիւրքի էֆ.յէ Թէվֆիկ,

Խիւտավենտիկեար վիլայէթի մէրքիֆ միւտիրիյէթինէ՝ Սիվաս մէարիֆ միւտիրի իզզ. Խիւսնի, վէ Սիվաս վիլայէթի մէարիֆ միւտիրիյէթինէ՝ վիլայէթը միւշարէյէհա մէքթէպը իտատիսի միւտիրի Թահիր Բիւյրի էֆ.յէր Թային պույրուլմըշ տը։

ՆԻԾԱՆ

Հայմ. Ալէմանիա իմբէրաթորը հազրէթլէրինին մախսուսմարը ֆէխամ. բըրլէնս Վիլհէլմ հազրէթլէրինին մայթինէ մէմուր միրալայ Մ. Ֆօն Բրիչլօչա 1ինճի Մէհմէտ, վէ ալթուն Միւլագաթ, վէ պինպաշը Վիլֆօն Հօհենպօրնա 2ինճի Մէհմէտ վէ ալթուն Միւլագաթ, վէ պիրինճի սընրքի աթըպպասընտան ատգթ. Վիտանա 2ինճի Մէհմէտ վէ կիսմիւշ Միւլագաթ, վէ միւլազիմը էվվէլ Մ. Ֆօն Սթօլիհաքելէ 3ինճի Մէհմէտ վէ կիսմիւշ Միւլագաթ վէ միւլազիմ Ֆօն Շվէրինիշ վէ քեսթիպ Մ. Օսմհէրէ 4ինճի Օսմանի Նիշանը ալիւերիլէ կիսմիւշ Միւլագաթ միտալեալարը,

Շգօտրա Դաթօլիք սէրբիսգօրօսը Աւսթրիա տէվլէթի Թէպասընտան Բասգալ Կէրինիյէ 1ինճի Մէհմէտ, վէ Սըհիյէ տարիբսի էֆզա միքիթթիլէրինտէն էֆզաֆը միրալայը իզզ. Համահ պէյէ 3ինճի Օսմանի, վէ Խասսա օրտուի Հիւմայունընա մէնսուպ բէտիֆ իւչինճի էնդարէ ֆըրդասընա մէմուր էրքանը հարպիյէ գայմագամլարընտան իզզ. Իսմաիլ Հագգը պէյ, վէ «Բրէնսէս Վիգգարը վէ ֆուրթունայա թութուլուպ տաղրըմըշ տը։ Նօպրի վէ եէրքսճիհէթլէրինտէ տէ եէր պուզ պաղլամըշ վէ չօգ աղաճլար պօղուրմըշ տը։ Մգօյիա վէ Իրլանտատա տախի քիւլեէթլի գար եաղմըշ վէ պիր չըմալը չարգի բիւզկեաբը էբէյիճէ գաղալարա սէպէպ օլմուշ տը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էրքէանը Հարպիյէի Ումումիյէի տաբէսի բէս վէքիլի մուավինի միւշիր տէվ. Էօմէր Բիւշտի բաշա հազրէթլէրինին էօհտէսինէ եավէրը էքրէմլիքլունվանը ճէլիլի թէվֆիհ վէ իհսան,

Մահքէմէի թէմեզ ազասընտան ատթուք. Հաճի Էմին պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ պալէս, վէ Շէհր Իմանէթը ճէլիլէսի մէճլիսի ազասընտան Պէարհանզատէ սատ. Հասան պէյ վէՍէլանիք վիլայէթի Թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրի իքէն Պէյրութ վիլայէթի Թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրիյէթինէ թային պույրուլան սատ. Համահ էֆ. հազրթրնա ուլէա սընրքը էվվէլի բիւթպէ լերի թէվֆիհ,

Խարճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի գալէմը մախսուս միւմեյիզլիկինէ՝ Թահրիրաթը Խարճիյէ գալէմի խիլաֆսընտան իզզ. Սաֆպ պէյ Թային,

Պաղատատ վիլայէթինէ Հիլէ գաղասը գայմագամըղը՝ Բէրբէ գայմագամը սապրգը իզզ. Միհտաթ էֆ.յէ,

Հալէպ վիլայէթի մէրքէզ նահպիլիկի Սուրիա վիլայէթի մէրքէզ նահպի սապրգ ֆազ. Մէհմէտ Իսմէթ էֆ. հազրէթլէրինէ, Էտիրնէ վիլայէթի մէրքէզ նահպիլիկի՝ Մահքէմէի Թէթթիլ Եվգաֆ միւԹէշար վէքիլի սապրգ ֆազ. Մէհմէտ Նուրի էֆ. հազրէթլէրինէ, Էտիրնէ վիլայէթինէ Դըրգ Քիլիսէ նահպիլիկի՝ Կէլիպօլու նահպի սապրգ ֆազ. Ապտիւր Բահիմ Շիւքրի էֆ.յէ, վիլայէթը մէզքուրէտէ կիսմիլճինէ նահպիլիկի՝ Եօզղատ նահպի սապրգ ֆազ. Ահմէտ Տիւրքի էֆ.յէ Թէվֆիկ,

Խիւտավենտիկեար վիլայէթի մէարիֆ միւտիրիյէթինէ՝ Սիվաս մէարիֆ միւտիրի իզզ. Խիւսնի, վէ Սիվաս վիլայէթի մէարիֆ միւտիրիյէթինէ՝ վիլայէթը միւշարէյէհա մէքթէպը իտատիսի միւտիրի Թահիր Բիւյրի էֆ.յէր Թային պույրուլմըշ տը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՎԷՖԻԹԱԹ

Մարտն 29ընճը կիւնիւնտէն ապրիլին 4ինճի կիւնիւնէ գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա աթիտէքի ճէտվէլ մուճիպինէ 281 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տը.

Իսլամ	94	էրքէք	66	գատրն
Խրիսթիյան	59	»	44	»
Եահուտի	12	»	6	»
	165		116	

—Կէչէն մարտն 31ինտէն ապրիլին 6սընա գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա վուգու պուլան վէֆիյաթը ումումիյէնին մըգտարը 272 քիչիտէն իպարէթ օլուպ, պունլարտան 4ի թիֆօտան, 2սի գրզամուգտան, 2սի գըզըլտան իլերի կէլմիշ տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Ի ԶՄԻՐ

Տէօրթ այտան պէրու չէհրիմիզէ կէլէրէք տավա վէքիլէթիյէ իյթիզալ իսէն էսպագ Գայսերիյէ թէլէկրաֆ վէ բօսթա միւտիրի միւԹէվէֆա Պէրպէրեան ԾարուԹիւն Սէրվէթ էֆ.նին մախտումը Լօղօֆէթ Սամի էֆ.նին համիլ օլաղը էճնէպի բիյանգօ պիլէթինէ պուտէֆքի քէշիէսինէ 400 ֆրանսզ լիրասը խապէթ իթմիշ օլմաղլա, էֆ.ի մումայիլէյին մուԹթասբի օլաղը համիլէթ վէ հրսսիյաթը ինանիյէթքէրանէ իյմապաթրնան օլարագ մէպլաղը մէզկուրը 25 լիրասընը միԹէվէֆիյէ վալիսէ վէ հէմշիրէի միհէթմէլէրինին զիքրը ճէմիլէրի իչին չէհրիմզ Երմէնի խասթասանէսինէ, 50 լիրասընը տախի ումարը խարիյէյէ սարֆ օլնմագ իւզրէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Պու կիսի սասրը ինանիյէթքէրանէ հէրան չայանը թագտիր ու Թահսին օլաղընտան, Լօղօֆէթ էֆ.յի Թէպրիք իտէրիզ։ Ս. Մ. ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐԵԱՆ

4 ապրիլ 1903

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆ

Փոխանորդների. Ազգ. Պատրիարքարանի

Բնիկ Շապին Գարահիսարցի Մանուկ հանգուցեալ Կարապետ Թօգաալեան անուն լիսուն եւ հինգ տարեկան, միջահասակ, մազերը՝ յօնքերն ու աչքերը սեւ, քիթն ու բերանը բարեձեւ, ծնօտը բոլորշի եւ կնոջ ու երկու զաւակց տէր ազգային քսան եւ երեք տարի յառաջ պանդխտութեան ելած եւ անյայտացած է։

Կը յանձնարարուի արգոյ ազգայնոց, որ եթէ երբեք լրնալին ուր, ողջ կամ մեռեալ լինելու մասին որ եւ է տեղեկութիւն ունին՝ հանին Պատրիարքարանս ծանուցանել։ [Կնիք]

5 ապրիլ 1903

Թօրիա Լուիզ» վաբօրը գօմանատանը Մ. Սուարման իւլ Համաուրկ-Ամերիգա վաբօր գումբանեասը վէքիլի Մ. Ֆոն Շերոյտէրէ Յիւնճի Օսմանի նիշանը ալիսի,

Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիսէսի մուավինի աթուք. Սինապան Մկրտիչ էֆ. հազրէթլէրինին զէվճէսի հանըմա Շինճի վէ քէրիմէսի հանըմա Յիւնճի բիւթպէլէրտէն Նէֆգաթի Նիշանը Հիւմայունը,

Խասսա օրտուի Հիւմայունը էրքեանը հարպիյէսինէ մէմուր էրքեանը հարպիյէ պինպաշըլարընտան բրի. Ահմէտ Ա.ֆի պէյէ կիսմիւշ Իմթիյազ միտալեասը իհսան պույրուլմըշ տը։

Տէրսաատէթտէ գատար Մարտն 29ընճը կիւնիւնտէն ապրիլին 4ինճի կիւնիւնէ գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա աթիտէքի ճէտվէլ մուճիպինէ 281 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տը.

Իսլամ	94	էրքէք	66	գատրն
Խրիսթիյան	59	»	44	»
Եահուտի	12	»	6	»
	165		116	

—Կէչէն մարտն 31ինտէն ապրիլին 6սընա գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա վուգու պուլան վէֆիյաթը ումումիյէնին մըգտարը 272 քիչիտէն իպարէթ օլուպ, պունլարտան 4ի թիֆօտան, 2սի գրզամուգտան, 2սի գըզըլտան իլերի կէլմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Լօնտրատա ալաֆր. մայիս 26տա Թօրանանաղ օլան Թէլէկրաֆ գօնֆերանսընա Թէլէկրաֆ նէզարէթի Թահրիրաթը էճնէպիյէ գալէմի միւտիրի Եիւզպաչեան սատ. Մելքոն, վէ միւհէնտիս գալէմի միւտիր մուավինի Էմին էֆ.լերին կէօնտէրիլմէսի միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիր։

—Իթալիա տէվլէթի Թարաֆընտան Մուրիա վիլայէթի վալիսի տէվ. Նազիմ բաշա հազրէթլէրինէ Էինճի բիւթպէտէն Գուռօն տ'Իթալի նիշանը վերիլմիշ օլմաղլա, Թաալիգինէ միւսատէի Օէնիյէ երզան պույրուլմըշ տը։

—«Գուռէսբօնտանս Բօլիթիգ» կազէթասընընն ալարը խապէրէ կէօրէ, Սէլանիքտէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան գօնսօլօսխանէսինէ միւրաճաաթլա բարա Թալեպ իսէն իչ Պուլկար տէբտէսթ օլունըպ, մահալլի հիւքիւմէթինէ Թեսլիմ օլունմըշլար տը։

—Ռուսիա սէֆարէթինին «Տօնէյ» նամ մայէթ վաբօրը տէրոնինտէ միԹէվէֆա Մ. Զերպինանընն ճէնազէսի պուրնուզը հալտէ ճումա երթէսի կիւնիւ Տէրսաատէթ միւվասէլէթլէ ագչամ իւզերի Գարա Տէնիզ հարէքէթ իթմիշ տիր։ «Տօնիէց» վաբօրը լիմանա վիրուտինտէ Թօբխանէ էօնիւնտէ տուրան պիր Թէնէզզիհ վաբօրընին արգասընտա տուրուպ եարմ պայրագ չէքիկի կիպի, Ռուս Թիճճար վաբօրլարը յա տիկեր մայէթ վաբօրլարը տախի պայրագլարընը եարմ չէքմիշլեր տիր։ Ռուսիա սէֆիրի վէ սէֆարբի Թահրիրաթը էճնէպիյէ գալէմի միւտիրի Եիւզպաչեան սատ. Մելքոն, վէ միւհէնտիս գալէմի միւտիր մուավինի Էմին էֆ.լերին կէօնտէրիլմէսի միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիր։

—Իթալիա տէվլէթի Թարաֆընտան Մուրիա վիլայէթի վալիսի տէվ. Նազիմ բաշա հազրէթլէրինէ Էինճի բիւթպէտէն Գուռօն տ'Իթալի նիշանը վերիլմիշ օլմաղլա, Թաալիգինէ միւսատէի Օէնիյէ երզան պույրուլմըշ տը։

—«Գուռէսբօնտանս Բօլիթիգ» կազէթասընընն ալարը խապէրէ կէօրէ, Սէլանիքտէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան գօնսօլօսխանէսինէ միւրաճաաթլա բարա Թալեպ իսէն իչ Պուլկար տէբտէսթ օլունըպ, մահալլի հիւքիւմէթինէ Թեսլիմ օլունմըշլար տը։

—Ռուսիա սէֆարէթինին «Տօնիէց» նամ մայէթ վաբօրը տէրոնինտէ միԹէվէֆա Մ. Զերպինանընն ճէնազէսի պուրնուզը հալտէ ճումա երթէսի կիւնիւ Տէրսաատէթ միւվասէլէթլէ ագչամ իւզերի Գարա Տէնիզ հարէքէթ իթմիշ տիր։ «Տօնիէց» վաբօրը լիմանա վիրուտինտէ Թօբխանէ էօնիւնտէ տուրան պիր Թէնէզզիհ վաբօրընին արգասընտա տուրուպ եարմ պայրագ չէքիկի կիպի, Ռուս Թիճճար վաբօրլարը յա տիկեր մայէթ վաբօրլարը տախի պայրագլարընը եարմ չէքմիշլեր տիր։ Ռուսիա սէֆիրի վէ սէֆարբի Թահրիրաթը էճնէպիյէ գալէմի միւտիրի Եիւզպաչեան սատ. Մելքոն, վէ միւհէնտիս գալէմի միւտիր մուավինի Էմին էֆ.լերին կէօնտէրիլմէսի միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիր։

—Մարտն 18ինճի կէճէսի Պաֆրանսն պիր քէօիւնտէ զուհուր իտէն եանկընտա 9 եվ, 2 անպար, 1 ճամի վէ 1 մէքթէպ օտասը վէ Մուսթաֆանն էվինտէ տէ վալիտէսիյէ եվ էչեասը վէ 5 քէչիսի եանմըշ տը։

—Էվվէլքի կիւն կիւնտիզին Պէյօղլունտա Ինկիլիզ սէֆարէթխանէսի էօնիւնտէն կիթմէքտէ օլան պիր արապանն պէկիրլերի նասրլտա իւրքերէք պլապիտիկինէ գօյմուշլար իսէ տէ, պիր ազ էօթէտէ Թէլէկրաֆ տիրէյինէ չիտտեթլէ չարբպ արապանն օգը գըրբլմագլա գաղանն էօնիւ ալընմըշ տը։ Արապանը Բէթրօ եէրէ տիւշերէք պաշընտան եարալանմըշ տը։

—Զանանգգալէյէ Թապի Այվաճզ գաղասընն պիր քէօյիւնտէ Քիւրաօղլու Խալի՝ գարբսընը պաշընտան վէ գահն վալիտէսինի տէ սոլ մէմէսի ալթընտան գամա իլէ ճերհ վէ գաթլ իթմիշ վէ քէնտիսի տէ ԹուԹուլմըշ տը։

—Կէչէն հաֆթա բաղար էրթէսի կիւնիւ Միտիլի լիմանը խարիճինէ գաչագճլար իլէ գօճուլար արասընտա պիր միւսատէմէ զուհուր իտուպ, գաչագճլարտան պիրի մէճրուհ վէ պիրի Թէլէֆ օլմըշ տը. անճագ գաչաղա ահտ եիւք պուլընտը՝ զանն օլունան սէֆինէսէ մէմնու էչեայա տիր հիչ պիր չէյ պուլընմամըշ տը։ Սէֆինէ՝ Ա.յվալըգ լիմանընա մէնսուպ օլուպ 4 թայֆասը վար իմիշ։

—Տիւն Պայազիտ ճատատէսինտէն սիւրաթլա գօյմագտա օլան պիր արապա Սըղերդի Ալիյի չէյնէյիպ աղրճա եարալամըշ տը։

—Տավուտ-Բաշատա սաքին Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի սէքթուգեանը սատ. Պէքիր պէյ հազրէթլերինին 4 եաչընտաքի Թօրնու եվին պաղչէսինտէ էվվէլքի կիւն օյնամագտա իքէն, պաղչէնին հավուզընա գաղաէն տիւշիպ պօղուրմըշ տը։

— «Լէվանթ»տա օգունտրընա կէօրէ, Էօտէմիշտ կէչէն ճումա կիւնիւ մէմուրինը գաղթաճա իւշ շագինին պիր եվտէ կիղէնմիշ օտուգլարը խապէր ալընըպ, միւատէթը մէսթատէն պէրու արանմագտա օլան մէչհուր հայտուտ Զագբըյը օրատա տէրատէսթ իթմէք իւզրէ մէզքիւր եվի ապլոգա իտէրլեր վէ պիր միւատէմէ վուգուտա կէլեր։ Զագբը օ սըրատա տաղտա պուլընտրընտան, օ տա միւսատէմէյէ իչթիրաք իտէր։ Իշպու միւսատէմէտէ հայտուտլարտան պիրի Թէլէֆ օլուպ, տիկերլերի տէ մէճրուհ օլմուշլար տը։ Մէճրուհին Իզմիրէ նազլ օլունմըշլար տը։

—Ատաբազարընտա Թաղէոս սօգաղընտա Զէմիք նամընտա պիրի իւշ արգատաշըյա պիրլիքտէ Թէհի պիր եվվէ կիրտիքլերինի կէօրէն պէքճի Ցակոբ գաբուլը չամըշ վէ գաբու ատշլարդտա՝ Զէմիք ըէվօվվեր չէքէ-

---

սէբէթի կէթիրէն Պիտօվա հեր չէյէ այրը այրը պագարագ պէյանը հայրէթ իտէր։

Եէնի խըտմէթճի գատրն կէօղիւլիւնիւ Թագարագ աղղընը եայա եայա,

—Աման պունլարնէ՝ կիւզել չէյլէր, պայլըրմա... մաշալլահ, Մ. Տիւբօն էյի չէյ ալմասընը պիլիյօր, պու կիպի խուսուսլարտա մէհարէթի վար... —տէմէքտէն քէնտիսի ալամայօր։

Լօժէնի պիւթիւն պու Թագտիրաթա, մէքթունիյէթլէրէ գարընը եիւզիւնի պուրուշընրարագ օ Թագըմարա պիր քէրրէ պիլե կէօղ կէզտիրմէքսիզին հէբսինի տօլապընը իւսթիւնէ աթը վերտի։

Պէտպախթ գըզ էլան պու իզտիվաճըն կէրի գալմասընը արզու իտիյօր իտի։

Պէօյլե հեր հաղրըլգ կէօղիւնիւն էօնիւնտէ իճրա օլընաղը հալտէ եինէ քէնտինին Տիւբօնա վարաճաղընա պիր տիւրլու իհթիմալ վերէմէյօր, ինանմագ իսթէմէյօր իտի։ Օ կէճէ ույումատը, պիր ուֆագ սէս իչիթսէ Ատօլֆի կէլտի զանընը՝ հէման բէնճերէլերէ գաբուլարա գօչարագ

տինլէյօր իտի, Ատօլֆը՝ կէլիպ քէնտինի պու իզտիվաճատան գուրթարաճագ զանն իտիյօր իտի։

Երթէսի կիւնիւ տէ էօժէնի խէլճանա կէչիրտի, տահա երթէսի կիւնիւ արթըգ տիւյիւն իճրա օլունաճագ իտի, տիւյիւնտէն պիր կիւն եվվէլքի կիւնիւն տէ ագչամը օլտու, զեվալը էօժէնի սօն իւմիտսիզլիքլէ,

—Արթըգ հիչ չարէ գալմասը, իսթէմէյէ իսթէմէյէ պու ատամա վարաճաղըմ ... — տէյերէք կէօղ եաչլարընը սիւտի, տիզ չէօքերէք պիր խայլի միւտէթ տուա իթտի, ճէնապը Հագգա եալվարար. պէչարէ գըզ օտասընտա պէօյլէ աղլայըպ սըզլանարագ տուալար իթմէքտէ իքէն, եվ խալգը տիւքքեանընը տրգասընտաքի օտատա տիւյիւն հազրըլգլարընա տաիր գարար վէրմէքտէ իտիլէր։

Մատամ Մութանէ գօճասընա խիթապէն,

[Տէվամի]

ռիլէք, չըգան գուրչուն ցակոբըն գարընընա սարլանմըշ տը։ Գօմշլար եէթիշպ պու 4 խապիսլերի ԹուԹարագ զապրթայա Թէսլիմ իթմիշլեր տիր։

—Տիւն Հայտար Բաշատան հարէքէթ իտէն Իտարէի Մախսուսէ վարբօրընն եօլճլարընտան օլուպ, գարբսը իւլ Տարբճատան կէլէն գարատան Անէսթի քէնտինի տէնիզ ատթարագ չարգընն ալթընտան տիկեր Թարաֆա կէչմիշ օլտըղը կէօրիւլուպ սանտալ էնտերիսիմիշ վէ մէրգում եիւզիւնէն պիր գաչ եէրինտէն եարալանմըշ վէ եարը էօլիւ օլտըղը հալտէ գուրթարըլմըշ տը։ Թէլէֆը նէֆսին սէպէպի՝ գարբսընընն խասթալըղը իմիշ։

—Իւսկիւտարատա 7 Իսլամ պիր գահվէտէ օթուրմագտա իքէն արաբլարընտա պիր գավգա չըգըպ, պունլարտան Օսման մէճրուհ տիւշմիւշ տիր։

—Էվվէլքի կիւն Գատրքէօյտէ Եէլտէյիրմէնինտէ սաքին Օննիկ իլէ արգատաշլարը Գրիգոր վէ Ցակոբ սէրխոշ օլարագ պէկիրէ պինմիշլեր, վէ պէկիրլերինի գօչտուրմագտա իքէն Օննիկ պէկիրտէն տիւշիպ պաշընտան վէ սաիր եէրլերինտէն աղրճա եարալանմըշ տը։

ՏՕԳԹ. ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ

ՁԷՐՔԱՇ, ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

ԲԱՐԻԶՏԷՆ ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

Տախիլ վէ խարճի խասթալըգլարը թէտավի, վէ սօն ուսուլը միւքէմմէլ իլէ ամէլյաթը ճէրբահիյէի ճէրտ իտէր։ Ուզուն միւատէթ Բարիզ վէ Նանսի խասթախանէլէրինտէ թապիպ մուավինլիկի իճրա իթմիշ օլմաղլա, ամէլի վէ միւճէրրեպ թէթէպպիւութը ամիգատա պուլընմըշ օլաուգտան սօնրա, պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ավատէթլէ Պէյօղլունտա Թարլա Պաչընտան Ն. 136 խանէտէ թէէսսիսը իդամէթ էյլէմիշ տիր։

Իսթար.— Հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ. ալաֆր. 1ճէն 4է գատար խանէսինտէ խասթա գապուլ իտէր. սաը կիւնլերի տէ այնի սաաթլարտա ֆուգարա խասթալարը թէտավի իթմէքտէ տիր։

50—44

ՍԹԵՓԱՆՍՍ ԹԼԱՆ

Ա. ՀԱՐԷՆՑ ՎԷ Թ. ՊԱԼԸՔՃԵԱՆ

Պէօյիւք աէմիր մաղազալարը Այազմա Գարու Թուղլանըլար իչինտէ վէ չիւպէսի Օտուն Գարու Քէրէս-

Թէէիլէրտէ Ն՝ 483-29

Պու կիւնքի սաթը՝ գիչաթլարը

Տէմիր չուպուգլար օգգասը 37 բր.յա Պէլճիգա բուԹրել աէմիրի օգգասը 34 բարայա։ Սաճ, սիյմէ, եարմա, չէմպէր, գվէճ, մրնլըգ, ճամըգ, քարֆիցա վէ սաիրէ պու Նիսպէթլի տահմա հէրքէսէն էէվէն սաթըլըր։

Պալէտատէքի գիչաթլար բիացա հիւքմինէ թէպէտիւլ օլունապիլիր։ Ագթարմա սըբարբլլար տախի էէվէն բիացատան գապուլ վէ իճրա իտիլիր։

52—25

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընընն իլանը էչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ ... [ունա։]

ՆԱԳԻԼ ՄԷՔԵԱՆ

Գառնիկ էֆ. Ասատուածատուրընն սիկուրթա իտարէխանէլերի ապրիլ 9/22ճէն էթիպարէն Գաթբրթը օղլու խանա նագլ օլունճագ տը։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ

ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒԲ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕՁԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ

ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն զիյատէ էինիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընընն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքեանը ասլա Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինղիպաթ ու ինթիզամը իտարէյի իսթէքմալ իլէ միՖթէխիր տիր։

Թօբալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլերինտէն պաղըլարընընն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ խիմէր իլէ միւճէտատէն այմըշ օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընընն Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ատա վէ գաթան իչթիրաք վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմատրընտան, միւհթէրէմ միւշթերիլերիմիզին իզֆալ օլունմայարագ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլերի Թավսիյէ վէ իլան օլունընը։

ՖԻՕԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Մաղազամըզ բաղար կիւնլերի սախիպ աչըգ տը։

ՊԻՊԻՆՃԻ ՄԱՔԱՆԱՅԻ ԷՈՍԿԻՍ

ՀՕՆԿՐՈՒԱԶ

ՍԻԿՈՒՐԹԱՅԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՄԵՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԲԷԹԹԱՏԱ ՕԼՈՒՊ, 1857ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Սիկուրթա օլանլարա թէէտիյէ օլունմըշ մէպլաղ 332,000,000 ֆրանգ

Մէրմայէ վէ իհթիյաթ ազչէսի 114,000,000 ֆրանգ

Իչպու գումբանեանդն չէրթիթի՝ Մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէտէ պուլունան տիկէր գումբանեալարը չարթլարընտան չօգ ֆայտէլի տիր։
Գումբանեամզդ սիկուրթա խէր զայէթ ֆայտէլի վէ ըէգապէթ օլունամազ չարթլար իլէ. չէօղէ քի, էվվէլճէ թային օլունան պիր միւտէթէն էվվէլ։ վէֆիյաթ էնասընտա վարիսլէրէ վէ եախօտ թային օլունան միւտէթ խիթամընտա պինէֆս սիկուրթա օլունան չալսա թէէտիյէ օլունմազ իւզրէ թիճարէթի թահթը թէէմնէ պլընմըշ չարթլար իլէ սիկուրթա իտիրեր։
Ամ՝ նը հայտ չօճուգլար իչին զայէթ մէնֆաաթը վէ էմնալի պուլընմայան սիկուրթա չարթլարընդզ վար տըր քի, պիր չօճուգ ազար ազմազ՝ 10-15-20 սէնէլէր իչին սիկուրթա օլունընդզնա, գըզ իսկ՝ կէլինիք զէմանընտան էվվէլ ճէկէ. զի հազըր օլունմըշ օլուր, էրքէք իսկ՝ պիր սերմայէ թէչքիլ օլունընը։
Իչթէ պու կիպի զայէթ մէնֆաաթը չարթլարընդզ օլուզը հալա, էվվէլտէն կէօզտէն կէչիրմէլիպ պաշգա պիր մահալէ սիկուրթա օլմազ զայրը ճաիզ տիր։
Զիյատ մալիւմաթ ալմազ արզու իտէնլէր՝ Տէրսաատէթտէ պուլընան իտարէխանէլէրիմիզէ վէ եախօտ թաշրալարտա ատէնթէլէրիմիզէ միւրաճաաթ իթմէնի տիրլէր։
Գումբանեամզդն պանգասը ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ. Շիւպէսի՝ Գալաթատա Ինայէթ խանընտա Նօ. 10 Ումում Մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէ իչիւն միւտիրլերի

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ ՊԱՐՆԱԹԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ
Ն. ՊԱՐՆԱԹԱՆ ԷՖԷԼԱՏԼԱՔԸ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագդըյլա պէսլէմէք վէ պէօյիւտիքլէրի զէման սըհհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչիւն ալթը այրգ զէ-մանընան պաշլարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէտիրիրլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չօգ-լաթա կիպի զայէթ լէգիզ վէ խոշ բա-յիհալը վէ ֆէվգէլատէ գումվէթ վէ-րիճի պիր մատէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իյթիհա իլէ պունը եէյիպ, եէ-տիքճէ գումվէթլէնիրլեր, սէմիզլէնիր-լեր, չաբուգ պէօյիւրլեր, քէզալիք սինլէրի իգթիզասընճա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն օտլայը տիւչար օլա-ճազլարը խասթալրդլարա մուգավէմէթ իտէրլեր։ Իչպու մատտէի զրտայէ՝ սու-րէթը խուսուսպյէտ չօճուգլարընն քէ-միքլէրինի գումվէթլէնտիրմէք վէ ան-լէրտէ վուգուր քէսիր օյան իահալ խաս-թալըզընը մէն, վէ տիշլէրինին չրգմա-սընա եարդըմ իթմէք խասսէլէրինի հա-իզ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէսլէնէն չօ-ճուգլարընն՝ պէօյիտիքլէրի զէման կիւճլի, գումվէթլի վէ սըհհէթլէրի միւքէմմէլ օլտուղը պինլէրճէ թէէրիւ-պէլէր իլէ թէէազգուդ իթմիշ տիր։ Զօճուգլարտան մատտա հէր սինտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լէգիզ վէ խոշ բայիհալը «Ֆոսֆաթին»ի չօգալաթը վէ սիւտիւ գահվէ եէրինէ գուլանարգլա-րը հալտէ ճիտտէն քէսպը գումվէթ ի-տէրլէր։ Ումում պէօյիւք պագգալար-տա, էզզահանէլէրտէ վէ էզզա տէբօ-լարընտա սաթրլար։ 18—8

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

Է Վ Ր Օ Բ Ա Ղ Օ Ր Սա Ս Ը

Լօնտրա 20 ապրիլ

Ինդէր. էհամը Ինդ. Լիբ.	091—56
Օսմ. էհամը Բ	59—
» » Գ	30—63
» » Դ ալլըսը	28—87
» » գարանտը	28—50
Օսմանլը Պանգասը	13—63
Մըսըր ասուլ. մուԹահէրատ	108—25
Պուլկար իսթիգրազը	90—
Դոմպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—38

Բարիզ 20 ապրիլ

Օսմ. էհամը ալլըսը	29—
» » գարանտը	28—90
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	098—45
» » 3½%	—
Բումէլի լըմէնտըֆէրի	125—25
Օսմանլը Բէյթիի էհամը	361—
» Պանգասը	595—
Դրէտի Լիոնէ	1081—
Թրանսվատալ	103—05
Օսմանիյէ	465—
Տաւան Օթոման	476—
Սբանիօլ	86—02
Թրանսվատալ	141—
Դոմպիս 3 այ վատէ	25—165

Վիէննա 20 ապրիլ

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	239—80
Բումէլի լըմէնտըֆէրի ֆր.	117—70
Օսմանլը Բէյթի ազտիսը	337—

Պէրլին 20 ապրիլ

Բումէլի լըմէնտ. (մարգ)	131—20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—31
Թուալը	216—15

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

էհ. Ում. սիւն ազչմ. գր.	31—29
» » » էն եիւքսէք	32—32
» » » էֆ ալլըզը	31—29
Թու սապատ ալլալը	31—15
Բումէլի լըմէն. ազչմ. գրնտը.	122—½
» » էն եիւքսէք	122—⅞
» » էֆ ալլըզը	122—⅝
» » ալլալը	121—⅜
Ազչէ ֆոսֆատ	—
Բէրօա ղրշ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԴՍԻՈՆԼԱՐԸ

Սիկուրթա Ա	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—30
Թանբանա	1—80
Օսմանիյէ Թրամվայ	493—
Անատոլու	4—40
Լոքոմ	86—
Պանգ Նասիոնալ ալ Կրէտ.	418—50
Թրանսվատալ	140—
Բրանտ Թանվիլլաթը	503—50
Դրէտի Ֆոնսէյ էֆիրսիէն	270—50
Անատոլու լըմ. ազտիսը	12—40
Շիրքէթը Հայրիյէ կամ. Լ.Օ.	29—50

ԱԴՃԷԼԷՐԻՆ ԳԻՆԱԸ

Սամ. լիրասը 100 գր.-ան	գր. Բ
Գէյաղ մէհմիյէ ֆորդը	108—06
Մէթալիք	104—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—38
Ֆրանսզդ ալթունը	87—19
Բոլ	90—
Դրէսդեզ ալթունը	51—50
Դարզան գայմէսի	8—61

ԳԱՄՊԻՈ

Լօնտրա չէք	111-10
Բարիզ չէք	22-67

ԻԼԱՆԱԹ

ՅԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէճէ միւ-պայէա օլունճազ տիւլպէնտ, մա-տամբոլ, սավաշպուր, քէրբաս, ա-մէրիգան վէ սարիէնին՝ մահը հայր Ռուսինին 12նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ գարարը էվվէլի վէ 14հունճի բազար էրթէսի կիւնիւ տէ 100տէ 3 թէնդիրի պիլզապուլ իհալէի գա-թիյէսի իճրա գըլընճազընտան, ի-թայա թալիպ օլանլարը՝ թէէմի-նաթ ազչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար խազինէի ճէկիլէի միւ-շարէլէյհայա կէլմէլէրի։
7 նիսան 319 3—1

Երեւում Փափազեան էֆ.նին՝ Անատ-թասիա գաղզի զիմէթինտէ պա իլամը նիզամի ալճաղը օյան մէպալիդին թէ-էմնը իսթիֆասը զրմնընտա մէհրուն վէ ֆիւրուխթը մահբիւմանդին Հա-թայ Գաբուսընտա Սարը Թիմուր մա-հալլէսինտէ Քէրէսթէ կէօմրիկի ճատ-ատէսինտէ Զէօբիւք իսքէլէսինտէ վագը թախմինէն 432 արշըն արսա իւզէրինէ մէպնի վէ սէնէվի 44 լիրա իյարը 9 նումէրօլը պիր պա տիւքքեանտա միւ-թէգարը քերէսթէի կէոմրիկին 120 սէհիմ իթիպարը յա թէվսիի հասաբ ինթիգալը իճրա գըլընան 40 սէհիմը թամմ վէ 20 սէհիմինին 21 սէհիմ թէր-թիպյէ 13 սէհիմ կէտիք հիսսէսիյէ միւլքինին 3 ռուպ հիսսէսինին 6 հիսսէ իթիպարը յա թէվսիի ինթիգալը իճրա գըլընան 5 հիսսէսինին թարիխը իլան-սէն իթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիլ-միւզայէտ ֆիւրուխթընա թէչէպպիւս օլունճաղը՝ Տէրսաատէթ իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տարիէ-ինսէն իլան օ-լունը։
3 նիսան 319

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսա-ատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. ապրիլին 22նճի չրշնպ. ագ-չամը «Գոնկո» վաբօրը Մարսիլիասան։

Ալաֆր. ապրիլին 29ընճը չարշենպէհ ագչամը «Նիկէր» Սուրիա խաթ-թընան։

Ալաֆր. ապրիլին 30ընճը բէնճշենպէհ կիւնիւ «Կուատալգիվիր»՝ Մարսիլիա-սան։

ՀԱՐԷԲԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. ապրիլին 23նճի բէնճշենպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Սէլլիէնին սիւվար օլաուղը «Գոնկո» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բատաս, Պէյրութ, Լարնագա, Մերսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա, Թարապլուս վէ Պէյրութ։

Ալաֆրանկա ապրիլին 21նճի ռալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Գուռէնին սիւվար օլաուղը «Թիկրը» վաբօրը Զանագալէ, Իզ-միր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. ապրիլին 30ընճը բէնճշենպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ում գաբ-թան Կրէկօրինին սիւվար օլաուղը «Նիկէր» վաբօրը Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆրանկա ապրիլին 24նճի ճումա կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ում գաբթան Գաբբանինին սիւվար օլ-աուղը «Կուատիանա» վաբօրը՝ Զանագալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտ-րայա։

Ալաֆր. մայիսին 1ինճի ճումա կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Գոմպին սիւվար օլաուղը «Կուատալգիվիր» վաբօրը՝ Օռէսայա։

Բարիզ իյիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէհէը աթի տիր.
Պէօյիւք բոսթալարը 1ինճի սեվգը 320 ֆր
2ինճի մէվգը վաբօր վէ 1ինճի մէվգը չըմնընքֆէր 242 »
2ինճի մէվգը վաբօր վէ 2ինճի մէվգը չըմնընքֆէր 230 »
Եիւք վաբօրլարը II-ում ինճը 1ինճի մէվգը 245 »

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլի-կինանէն օլարագ իմալ իթմէքճէ օլուուղը մաքինալա-ընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքճէ տիրլեր։
Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սերկիի ումումիէրճէ տէօրթ եիւզէչէ զիյատ տիրլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օ-մուշ տըր։
Շիւպէլէր պիլճիմէլ վիլայաթը Շահանէճէ։
Մէզքիւր մաքինալարը մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլուտա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընդն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2։
Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա [Նօ. 13։
Իսկիլիսարտա [Զարշը պօյունտա Նօ. 120։
Թագիրդաղ Էրեղլիսի մարգանընը՝ մաքինալարը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։
Մէզքիւր գումբանեանդն իտարէի ումումիյէտի՝ Պէյօղլուտա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՄԸՆԿԸՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը Նիհար է և չի զաւալիր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կատարեալ չի մարսեր նէ, և ակռայները — որոնք չեն մեծնալիր նէ — որ բնականապէս միս աղտոտները կ'աւելցրնէ՝ թող իրեն տրուի.

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION.

Ասիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դեղ մըն է, և երախայի զայն խմած ատեն վերջի աստիճանի ուրախութեան մէջ կ'ըլլայ։ Մայրը շուտ մը կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիշտերը անմիջապէս կը դադրին, որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները ջնջելով՝ մանկան պատերը առողջութեան և զուարթութեան փոխարինին։ Երախային միայն պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) բժշկիքին և ախորժակով կրնամ։ Կ'ըսկսի զաւալել և պզտիկ ձերմակ ակռայները առանձգաւոր վիշտերու կ'ըսկսին երեւանելել։ Ըսգօթի Բաղադրութիւնը երախայից առողջարար դիրութիւն և զաւալում կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր աղտոյց Սիրելին է և գանոնք շուտով փարագայն երեւոյթի և գօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ։ Ըսգօթի Բաղադրութիւն՝ վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ծանչցուի։

Թոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

Ժ. ՎՕԼԿՄԱՆ

Պէյօղլու Բասաժ Օրիանթալ Ն. 14։ Պէյօղլու Ճատ-տէի Բէպիրի Ն. 177։ Գասբքեայ Մուվազգրթխանէ սօ-գագ Ն. 20։ Իսկիլիսար Իսքէլէ ճատասէի Կ.-ն։ Տօղան։ Սթանպօլ Էօրիւհիէր Զարշը։ Պողալ Իչինտէ Գուրու-Զէշմէտէ ֆապրիգասը։

ՊՈՒԽԱՐԼԸ ՊՕՑԱԽԱՆԷ
ԵԷՆԻ գումաշլար պօյանները։
Երքէք վէ գասրն վէ չօճուգլարա մախսուս ռուպալարտան, ասքէր իւնի-ֆորմալարընտան, բէրէտ, խալը վէ էմ-սալի մէֆրուշաթա միւթէալիդ գու-մաշլար իւզէրինտէ ուսուլը քիմէեվիյէ ի-լէ հէր նէվ լէքէ չըգարըլըր։ 12

ԻԻՆԻՕՆ ՕՖ ԼՕՆՏՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1714ՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Սերմայէ Ինկ. Լիր. 3,950,000
Սէնէվի սաֆի բրիմ » » 1,100,000

ԹԻՒՐԲԻՆԱՏԱ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԻԻԹ

Գալաթատա Ցակոբեան խանատա Ն° 71 Օսմանլը Պանգասը սըրասընտա. Մէմալիքը Շահանէնին պէօյիւք չէհրլէրինտէ գումբանեանդն մախսուսի ատէնթէլէրի վար տըր։
Գումբանեանդն պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ։

ՔԷՆՏԻ ՔԷՆՏԻՆԷ ՀԷՐ ՆԷՎԻ ԿԱԶՕՂ ԻՄԱԼ ԻԹՄԷՔ ԻՉԻՆ

ԻԶՄԻՐՏԷ ԺԱՆ ԷՄԻՐԶԷՆԻՆ

ԻՑՃԱՏԸ ՕԼԱՆ ՊԷՐԱԹԼԸ ՄԻՒՔԻՄԷԼԻ ԿԱԶՕՂ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

1902 ՍԷՆԷՍԻ ՄՕՏԷԼԻ

Պու մաքինասան սաթքն ալանլար՝ ազ սերմայէ իլէ չօգ քեար խէպիլէէք-լէրինէն, գահվէհիլէր, լօգանթաբլարա վէ միւքիրաթ սաթանլարա քէմալը էմնիյէթ իլէ թավսիյէ օլունը։ Դայէթ ատն պիր ֆիյաթ իլէ կազզ իսթինսալ իթմէք իսթէյէն գուրա էհալիսինէ տահա զիյատ միւնասիպ վէ էլվերիշլի տիր։ Տէօրթ մէթալիք իլէ նէզաֆէթ վէ հրգզ իւս սըհհէ նօգթաի նաղարընտան զայէթ նէֆիս օն իքի պէօյիւք չիչէ կազզ իսթինսալ օլունապիլիկի ճիհէթլէ, հիչ պիր ըէգապէթ պունա մուգավէմէթ իտէմէզ։ Իչպու մաքինա՝ սաաթտա 240 չիչ սալտուրուր վէ քէք չօգ եէրլէր իշզալ իթմէզ, վէ պինաէնալէյհ, թէէսիսաթ մէ-սարիֆինէ տէ իհթիյաճ մէս էլէմէզ։ Իչպու մաքինա՝ քէնտի քէնտինէ տէվր ու հարէքէթ իթմէկճինէն, էլ իլէ թէհարրիք օլունան սաիր մաքինալարտաքի միւ-քիլաթ պունտա եօք տըր։ Մէզքիւր մաքինանդն իսթիմալինէտ օլ գատար թա-սարրուֆ վար տըր քի, իւչ մահ զարֆընտա մաքինանդն պէտէլի թէէսիյէ իսթի-միշ, եանի մաքինա քէնտի քէնտինէ պէտէլինի էօտէմիշ օլուր։ Միւթէնէվիր կա-զզարդն սուրէթը իմալինի վէ մաքինանդն թարզը իսթիմալինի վէ իտարէ-սինի միւպէյնն օյան թալիմաթը մախսուսէի՝ սաթդն ալանլարա մէճճանէն վէրի-լիր։ Ըէգապէթ մէյտան վէրիլմէմէք իչիւն քիչիւք քէօյլէրէ եալընզ պիր մա-քինա սաթալճազ տըր։ Միւշթէրիլէրին տիգգաթսըզլըզը եիւզիւնէն մաքին-նդն իչէմէսինէ մանի օլապիլէճէք քեաֆֆէի ավարդ մէճճանէն թամիր իսիլէճէ-չու գատար քի, թէպտիլ վէ թէճտիտի լազըմ կէլէն բարչալարընդն պէտէլի տը-նաճազ տըր։ Կազզընդն գաչա մալ օլաուղընա վէ նէ գատար սուհուլէթէ իսթի-մալ իսիլինինէ տահր միւթէրիլէրճէ գանսաթ հասը օլմազ իւզրէ թէճրիպէսի քէնտի հուզուրլարընտա տահի իճրա օլունապիլիր։ Պու մաքինալարտան պիր գալ եիւզ տատէի՝ խայլի վազթտան պէրու միւթէրիլէրին խօշնուտիւթինի մուհիպ օլարագ պօզուլմագսըզընն գուլլանըլմագտա տըր։ Մէզքիւր մաքինա՝ թէէմնէթը լազըմէ մուգապիլինէ թէգասիթը մուայէնէ իլէ 27 սաաթ Օսմանլը լիրասընա ֆիւրուխթ օլունմագտա տըր։ Բէշինէն այանլարա միւնասիպ սուրէթէ սգօնթ-խիլէճէք տիր։ Պու պապէ տահա զիյատ թաֆսիլաթ վէ իլդահթ ալմագ իս-թէյէնլէրին՝ Իզմիրտէ Սբօնթի Ֆէրսանէսինտէ 19նումէրօլը Լա Գարպօնիք Օրիան-թալ մագազասընն ֆէնների միւտիրի Միւսիւ Ժան Էմիրզէյէ միւրաճաաթ պույրուլ-մասը մէրճու տըր։ 20—11

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա ճէլալ Պէյ խանը եթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՊԱՀԼԷՂԱ ՄԻՒԹԱԼԼԻԹ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլրդա միւթա-ալլիդ էնվաթ ալէաթ ու էսէվաթ թօքասան վէ բէրաքէն-թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։
Էզճիւմլէ եուսուշագ վէ սէրթ լասթիգէն [գաուչու-ան] մասմուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլա-ը, էնվաթ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միդան իլ հավա [պարօմէթր], միդան իլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիքլէր պուլընմագտա տըր։
Մ. Վէնսան ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարըլաթ վէ թա-միրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօնաէ իտէր։

QUINA LAROCHE

FER ET QUINQUINA

ՉԷԼԻՔ ՎԷ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ

Շիմտիքի հէքիմլէր ումումիյէթ իւզրէ թաստիգ խիյօրլար քի, գայբֆլան-մը վէ գումվէթէն սիւչմիչ վիճճուտը գումվէթլէնտիրմէյէ էն պիրինճի վա-սբթա՝ Զէլիրթ իլէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ տըր։
Զէլիրթ՝ գանը իւզերինտէ օլան թէէսիրի իչիւն թավսիյէ օլունը, վիրգանատա նէ գատար չօգ Զէլիրթ պուլընըրսա, գան օ նիսպէթտէ գումվէթի օ-լուր, Զէլիրթ ազալտըգճա՝ գանը գումվէթի տախի օ նիսպէթտէ ազալըր։
ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆը իսկ՝ թէքմիլ վիճճուտ վէ խուսուսի իլէ մէյտէ իւզերինտէ օ-լան հիւսնի թէէսիրի հէր քէսճէ մալիում օլաուղընտան, պու պապտէ պիր չէ սէօյլէմէկի զահա կէօրիւրիզ։ Թէքմիլ վիճճուտը զայիֆլէնմէսի՝ չօգ տէֆա մի-տէնին թաամը էլիճէ հազմ իտէմէմէսինտէն իլէրի կէլիր. վէ մէյտէնին հազմըզ-ըզը տախի թէտավի իտիմէյիպ տէ եիւզ իւսթիւ պըրազըրսա՝ ինգբազ, գաղ-ղրսը, նէօվպէթ, թագաթսըզլըգ վէ տահա պու կիպի նիչէ խասթալրդլար հասըլ իտէճէկինտէն, գան զայրֆլանմասը, հազմսըզլըգ վէ հէր ճընս զայբիլգ հրսս իտիլիր իտիլմէզ ԲԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ Զէլիրթի ճինսինտէն գուլլանմագ էհէմ-մէ էլզէմ տիր։ Զիրա ԲԻՆԱ ԼԱՌՕՇ՝ Զէլիրթ իլէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ խիւլասասընան թէրթիպ իտիմիշ օլուպ, տիկէր պիլճիմէլէ «գընա գընա»ը իլաճլարը էն պի-րինճիսի, էն գումվէթլիսի վէ էն թէէսիրլիսի տիր։
Տիւնեանդն հէր թարաֆընտա, էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ, քիւլիկթ-լէ գուլլանըլտըզը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գումվէթ վէ հազմ իչիւն ԲԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ «չէլիք»ի ճինսինի թավսիյէ իտէրլէր։
Զայբֆլըզը վէ գանսըզլըզը չարուգ վէ տէվամը սուրէթտէ թէչավ իթ-մէք իչիւն ԲԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ «չէլիք»լիսինի իսթիմալ իթմէլի։
Կէրէք «չէլիք»ի վէ կէրէք սատ ԲԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ խալիս վէ սահիհինի իս-թէյիրիզ էնզաճըլարտան։ Թագլիալէրէն սագընընը։ 26—9

Ա. Բ. ԳԱՄՊԱ ԳՕՆԵԱՂԸ

ԲԱՐԻԶ 1900 ՄԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱՍԸՆԸ ՀԱԻԶ

Եէկէնդ Եոռնան գօնէղը

Տէրսաատէթ չիւպէսի՝ Գալաթատա Կէօմրիւք սոգաղընտա Ն. 42